



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФГБОУ ВО «ИГУ»  
Педагогический институт  
Кафедра иностранных языков и лингводидактики



УТВЕРЖДАЮ

Директор

А.В. Семиров

23 мая 2019 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.02.01 Фразеология современного английского языка

Направление подготовки: 44.03.01 Педагогическое образование

Направленность подготовки: Иностранный язык (английский язык)

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: Заочная

Согласована с УМС ПИ ИГУ

Протокол № 8 от «26» апреля 2019 г.

Председатель М.С. Павлова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 9 от «26» апреля 2019 г.

Зав. кафедрой М.В. Носкова

Иркутск 2019 г.

---

**I. Цели и задачи дисциплины Б1.В.ДВ.02.01 «Фразеология современного английского языка»**

**Целью** освоения дисциплины Б1.В.ДВ.02.01 «Фразеология современного английского языка» является формирование лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста, владеющего теоретическими знаниями фразеологии

английского языка и практическими умениями и навыками употребления фразеологических единиц в речи.

**Задачи дисциплины:**

- сформировать научное представление о семантических и дискурсивных особенностях фразеологических единиц;
- познакомить с основными принципами классификации фразеологических единиц;
- сформировать умения и навыки употребления фразеологических единиц в речи;
- сформировать умения и навыки анализировать эмпирический материал (фразеологические единицы) с учетом различных методов анализа, используемых во фразеологии (фразеологический анализ, метод фразеологического описания, фреймовый метод).

**II. Место дисциплины в структуре ОПОП:**

2.1. Учебная дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, и является элективной дисциплиной.

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами: «Решение профессиональных задач (практикум)» , «Практика устной и письменной речи (английский язык)».

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые модулем: «Содержательные особенности обучения в общем образовании».

**III. Требования к результатам освоения дисциплины:**

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<p>ПК-1 Способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические умения по предмету иностранный язык в профессиональной деятельности</p>	<p>ИДК-1.1. Анализирует содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в иноязычной предметной области; основы теоретических дисциплин в объеме, необходимом для решения педагогических и методических задач</p>	<p>Знает: семантические и дискурсивные особенности фразеологических единиц; основные принципы классификации фразеологических единиц; критерии разграничения фразеологических единиц от свободных словосочетаний, основные положения когнитивного подхода к анализу фразеологического значения. Умеет: анализировать особенности фразеологического значения, функции фразеологических единиц. Владеет: методом фразеологического анализа, методом фразеологического описания, навыками концептуального анализа.</p>

**IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ**

**4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц заочная	Семестры			
		6			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>		8			
В том числе:	-	-	-	-	-
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)		8			
Лабораторные работы (ЛР)					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>		132			
Контроль		4			
<b>Контактная работа (всего)*</b>		8			
Общая трудоемкость	часы	144			
	зачетные единицы	4			

#### 4.2. Содержание учебного материала дисциплины

Тема 1. Phraseology as a branch of linguistics. The problem of terminology. Criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups. Origin of phraseological units. Ways of forming phraseological units.

Тема 2. Principles of classification of phraseological units. Thematic principle of classification (L. Smith). Semantic principle of classification (V.V. Vinogradov). Structural principle of classification – based on the ability to perform the same syntactical functions as words. Structural-semantic classification by A.I. Smirnitsky. Structural-semantic classification by A.V. Koonin.

Тема 3. Phraseological meaning. Semantic structure of PU by prof. V.N. Teliya. Types of transference in the PU. The cognitive approach to phraseological meaning.

Тема 4. Functional aspect of phraseological units. The communicative function. The cognitive function. The nominative function. The pragmatic function.

#### 4.3. Разделы и темы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела/темы	Типы занятий в часах				
		Лекции	Практ. занятия	Лаб. занятия	СРС	Всего
1.	Тема 1. Phraseology as a branch of linguistics.		2		32	34
2.	Тема 2. Principles of classification of phraseological units.		2		34	36
3.	Тема 3. Phraseological meaning.		2		32	34

4	Тема 4. The functional aspect of phraseological units.		2		34	36

#### 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
Тема 1. Phraseology as a branch of linguistics.	Выполнение письменных упражнений	Выполнить упр.-я 2-14 по учебнику Г.Б.Антрушиной «Лексикология английского языка» стр. 237-241.	Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка: учебное пособие / Г. Б. Антрушина. – М.: Дрофа, 2008. – 288 с.	32
Тема 2. Principles of classification of phraseological units.	Выполнение письменных упражнений	Выполнить упр.-я 1-11 по учебнику Г.Б.Антрушиной «Лексикология английского языка» стр.251-258	Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка: учебное пособие / Г. Б. Антрушина. – М.: Дрофа, 2008. – 288 с.	34
Тема 3. Phraseological meaning.	Подготовка рефератов	Подготовить рефераты на темы: 1.Фразеологическое безобразное преобразование и образное переосмысление. 2.Фразеологическая абстракция. 3.Внутренняя форма фразеологических единиц. 4.Аспекты фразеологического значения. 5. Фреймовый подход к исследованию фразеологического значения. 6. Метафора как способ формирования фразеологического значения.	1. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка / А. В. Кунин. – М. : Высш. шк., 1986. - 336 с. 2.Артемова А. Ф. Английская фразеология. Спецкурс:учеб. пособие / А. Ф. Артемова. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2009. - 208 с.	32

		7.Фразеологическое значение в когнитивном аспекте.		
Тема 4. The functional aspect of phraseological units.	Подготовка презентаций	Подготовить презентации на темы: 1.Фразеологические единицы в политическом дискурсе. 2. Фразеологические единицы в дискурсе СМИ. 3.Фразеологические единицы в рекламном дискурсе; 4. Фразеологические единицы в религиозном дискурсе.	1.Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка / А. В. Кунин. – М. : Высш. шк., 1986. - 336 с. 2.Артемова А. Ф. Английская фразеология. Спецкурс:учеб. пособие / А. Ф. Артемова. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2009. - 208 с. 3.Коллинз, В.Х. Книга английских идиом [Text ] = A Book of English Idioms (with explanations) : учебное пособие / В. Х. Коллинз. - 3-е изд. - Л. : Учпедгиз, 1960. – 258.	34

#### 4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовая работа по дисциплине не предусмотрена.

#### V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Федорюк А. В. Американские идиомы в современном употреблении [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. В. Федорюк. - ЭВК. - Иркутск : Изд-во ВСГАО, 2010. - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - Неогранич. доступ.

2. Федорюк А.В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : практикум: учеб. пособие / А. В. Федорюк. - ЭВК. - Иркутск: Изд-во ВСГАО, 2011 2012 - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - Неогранич. доступ. Ч. 2. - 2012.
3. Федорюк А.В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : практикум: учеб. пособие / А. В. Федорюк. - ЭВК. - Иркутск: Изд-во ВСГАО, 2011 - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - Неогранич. доступ. Ч. 1. - 2011.

б) дополнительная литература

1. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка [Текст] / А. В. Кунин. - М. : Высш. шк., 1986. - 336 с. (19 экз.)
2. Федорюк, А. В. Американские идиомы в современном употреблении [Текст]: учеб. пособие / А. В. Федорюк ; Вост.-Сиб. гос. акад. образования. - Иркутск : ВСГАО, 2010. - 86 с. (13 экз.).
3. Ухтомский, А.В. Английские фразеологизмы в устной речи [Текст] / А. В. Ухтомский. - М. : КомКнига, 2005. - 128 с. - ISBN 5-484-00047 (6 экз.).
4. Ухтомский, А.В. Фразеологизмы в современной английской прессе [Текст] : учеб. пособие для вузов / А. В. Ухтомский. - М. : КомКнига, 2006. - 160 с. - ISBN 5-484-00541-8 (5 экз.).
5. Коллинз, В.Х. Книга английских идиом [Text] = A Book of English Idioms (with explanations) : учебное пособие / В. Х. Коллинз. - 3-е изд. - Л. : Учпедгиз, 1960. - 258 p. (9 экз.).
6. Шехтман, Н.А. Практикум по фразеологии современного английского языка [Text] = A Handbook of English Idioms and Idiomatic Usage : пособие для студентов пед. институтов (наанглийском языке) / Н. А. Шехтман. - Л. : Просвещение, 1971. - 182 с. (8 экз.).
7. Vladovskaya, I. S. Colloquial English Phrases and Idioms [Text] : defined and exemplified (with exercises) / I. S. Vladovskaya. - М. : Higher School Publishing House, 1970. - 76 p. (15 экз.).
8. Артемова А. Ф. Английская фразеология. Спецкурс [Текст] : учеб. пособие / А. Ф. Артемова. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2009. - 208 с. (6 экз.)
9. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка [Текст]: учебное пособие / Г. Б. Антрушина. - М.: Дрофа, 2008. - 288 с. (11 экз.)

в) программное обеспечение

**Интернет-ресурсы**

1. <http://writingguide.geneseo.edu>
2. <http://www.english-test.net>
3. <http://www.nytimes.com/learning/>
4. <http://www.thekidswindow.co.uk/>
5. <http://www.langmaker.com/m10104.htm>
6. <http://www.ling.lancs.ac.uk/chimp/101/morph/cran.htm>
7. <http://www.linguistlist.Org/issues/6/6-74.html>
8. <http://www.netlingo.com/emailsh.cfm>
9. <http://www.oup.com/elt/global/products/oald/about>  
OALD/hornby
10. <http://www.rain.org/~karpeles/rogetdis.html>
11. <http://www.randomhouse.com/wotd/index.pper19date=19980601>
12. <http://www.samueljohnson.com/definitions.html>
13. <http://www.suite101.com/article.cfm/8707/82228>
14. <http://www.thisislimitededition.co.uk/item.asp9category=Wordplay&ID=193>
15. <http://www.wordorigins.org>
16. <http://www.wordsources.info/words-mod-dictionariesPt2.html>
17. <http://www.worldwidewords.org/articles/blend.htm>

18. The Columbia Encyclopedia, Sixth Edition. Copyright 2006 Columbia University Press/  
www.columbia.com
19. <http://www.onelook.com>

#### **электронные словари**

1. Longman Dictionary of Contemporary English [www.longman.com/dictionaries](http://www.longman.com/dictionaries)
2. [www.dictionary.com](http://www.dictionary.com)
3. <http://www.webster.com>
4. <http://dictionary.cambridge.org>
5. [www.macmillandictionary.com](http://www.macmillandictionary.com)
6. <http://www.vocabulary.com>
7. The Columbia Encyclopedia, Sixth Edition. Copyright 2006 Columbia University Press/  
www.columbia.com
8. <http://www.onelook.com>
9. The New Encyclopedia Britanica, 1911 edition of the Encyclopedia Britannica //  
<http://100.1911encyclopedia.org>

#### **Образовательные ресурсы**

1. Электронный читальный зал «БиблиоТех» <https://isu.bibliotech.ru/>
2. ЭБС «Издательство «Лань» <http://e.lanbook.com>
3. ЭБС «Руконт» <http://rucont.ru>
4. «Айбукс» <http://ibooks.ru>
5. ЭБС «Электронное издательство Юрайт»: <http://biblio-online.ru/>  
ООО «РУНЭБ»: <http://elibrary.ru/>

## **VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Помещения и оборудование**

Помещения – учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных учебным планом ОПОП ВО бакалавриата, оснащены оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО «ИГУ».

#### **Технические средства обучения.**

2. CD – средства:

- Britannica [Multimedia]: Ready Reference, 2004. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM)
- Greenall, Simon. Reward InterNative [Electronic resource]: Full Pack / S. Greenall, 1999. - 8 эл. опт. диск (CD-ROM)
- Longman Dictionary of Contemporary English: the Living Dictionary. - 7-е изд. - Harlow : Pearson Education Limited, 2003 (Printed in China). - 1950 p. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
- Lingvo [Электронный ресурс] : словарь: англо-русская версия 8.0. - М. : ABBYY Software House, 2002. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

### **6.2. Лицензионное и программное обеспечение**

**Windows xp** (Номер Лицензии Microsoft 43037074), **Антивирус Kaspersky Endpoint Security 6.0** (Форус Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016г KES Счет №РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016г Лиц. №1В08161103014721370444).

## **VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В образовательном процессе используются активные и интерактивные формы проведения занятий (групповые дискуссии, технология развития критического мышления, проектная), развивающие у обучающихся навыки командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств и формирующие компетенции.

## VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 8.1. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости

#### Примерный перечень контрольных работ:

1. Criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups.
2. Phraseology: Principles of Classification.

#### Тема 1. Phraseology as a branch of linguistics.

#### Контрольная работа “Criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups.”

#### I. Match an idiom with its actual meaning.

- |                                           |                                                                          |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. to carry coal to Newcastle             | a) to have an obsession about smth.                                      |
| 2. to have a bee in one's bonnet          | b) to take risks                                                         |
| 3. to skate on thin ice                   | c) to take smth. to a place where it is already plentiful and not needed |
| 4. to wear one's heart on one's sleeve    |                                                                          |
| 5. to have one's heart in one's boots     | d) a dangerous enemy who plausibly poses as a friend                     |
| 6. to have one's heart in one's mouth     |                                                                          |
| 7. to have one's heart in the right place | e) a person pretentiously dressed                                        |
| 8. a crow in borrowed plumes              | f) to be deeply depressed                                                |
| 9. a wolf in a sheep's clothing           | g) to be greatly alarmed by what is expected to happen                   |
|                                           | h) to be a good, honest and generous fellow                              |

#### II. Complete the sentences

1. The most controversial problem in the field of phraseology is the problem of distinguishing phraseological units from ....
2. There are two major criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups: structural and ....
3. The phraseological units are characterized by ... unity.
4. Phraseological units are word groups conveying a ... concept while in free word-groups each meaningful component stands for a separate ...
5. The meaning of a phraseological unit is far removed from the current meanings of its ....
6. The meanings of the constituents of the phraseological unit merge to produce a new meaning which is called ... meaning.
7. A phraseological unit is a stable word-group characterized by a completely or partially ... meaning.
8. A phraseological unit may have a completely transferred meaning when the semantic change affects the ... word group.
9. Examples of the phraseological units with completely transferred meanings are: to skate on thin ... (to put oneself in a dangerous position; to take risks); to have one's heart in the right ... (to be a good, honest and generous fellow); to have one's ... in one's boots (to be deeply depressed).
10. Phraseological units with partially transferred meanings are units in which one of the components preserves its current meaning and the other is used in a ... meaning.
11. The examples of phraseological units with partially transferred meanings are: to lose one's ..., to ... to one's word, to fall ... love, to arrive ... a conclusion, bosom ....
12. The second criterion to distinguish between phraseological units and free word groups is a ... criterion.
13. Structural ... is an essential feature of phraseological units.
14. Structural invariability of phraseological units is presented by a number of restrictions: restriction in substitution, restriction in introducing any additional components into the structure of a phraseological unit and restriction in ... variability.
15. Restriction in substitution can be explained by the fact that no word can be substituted for any ... component in a phraseological unit without destroying its sense.
16. In free word-groups substitution doesn't present any danger and doesn't lead to any ...
17. Restriction in introducing any additional components into the



structure of a phraseological unit consists in impossibility to introduce any ... component into the structure without affecting the actual meaning of a phraseological unit. 18. Grammatical invariability in phraseological units is represented by the impossibility to change the grammatical ... of the components of a phraseological unit.

### III. Answer the following questions

1. What is the most controversial problem in the field of phraseology? 2. What two major criteria are there for distinguishing between phraseological units and free word-groups? 3. Are the phraseological units characterized by semantic unity? 4. What is the difference between a phraseological unit and a word group according to the semantic criterion? 5. Is the meaning of a phraseological unit far removed from the current meanings of its constituents? 6. What meaning is called the actual meaning of a phraseological unit? 7. Is a phraseological unit a stable word-group characterized by a completely or partially transferred meaning? 8. In what case may a phraseological unit have a completely transferred meaning? Give examples. 9. What phraseological units are called phraseological units with partially transferred meanings? Give examples. 10. What is the second criterion to distinguish between phraseological units and free word groups? 11. What restrictions is the structural invariability of phraseological units presented by?

### IV. Explain whether the semantic changes in the following phraseological units are complete or partial. Paraphrase them.

To wear one's heart on one's sleeve; a wolf in a sheep's clothing; to fly into a temper; to stick to one's word; bosom friend; small talk; to cast pearls before swine; to beat about the bush; to add fuel to the fire; to fall ill; to fall in love; to sail under false colours; to be at sea.

### V. Write down all structural variations which are possible in the following phraseological units. If in doubt, consult the dictionaries.

To catch at a straw; a big bug; the last drop; to build a castle in the air; to weather the storm; to get the upper hand; to run for one's life; to do wonders; to run a risk.

Контрольная работа оценивается по 60-балльной шкале.

60-55 баллов	«отлично»
54-43 баллов	«хорошо»
42-30 баллов	«удовлетворительно»
менее 29 баллов	«неудовлетворительно».

## Тема 2: Principles of classification of phraseological units

### Контрольная работа "Phraseology: Principles of Classification"

#### Variant 1.

#### I. Give Russian equivalents to the following words and word groups

Degree of stability, phraseological unit, realia, partially transferred meaning, current meaning, actual meaning, phraseological fusions, one-summit units, multi-summit units, copulas, quotient of stability.

#### II. Give English equivalents to the following words and word groups

Фразеологические сочетания, фразеологические единства, фразеологические сращения, компонент ФЕ, выводить значение ФЕ, значение ФЕ не соответствует значениям ее компонентов, мотивированные ФЕ, немотивированные ФЕ, выполнять синтаксическую функцию, одновершинные ФЕ, глагол – связка.

#### III. Fill in the blanks with the prepositions

1. a branch ... lexicology specializing ... word-groups; 2. classification systems devised ... different scholars; 3. classification systems are based ... different principles; 4. principle ... classifying phraseological units; 5. ... this principle; 6. idioms are classified according ... their sources ... origin; 7. to refer ... particular sphere ... human activity; 8. idioms associated ... the realia, and phenomena; 9. idioms drawn ... sports, arts, etc..

#### IV. Complete the sentences

1. Phraseology is the branch of lexicology specializing in word groups which are characterized by ...
2. A phraseological unit is a stable word-group characterized by .....
3. The traditional and oldest principle for classifying phraseological units may be alluded to as ...
4. L.P. Smith gives in his classification groups of idioms used by sailors, fishermen, ...
5. In Smith's classification idioms are classified according to the source referring to the particular sphere of ...
6. Academician V.V. Vinogradov's classification is based on the ... principle .
7. Vinogradov's classification system is founded on the degree of semantic cohesion between... .
8. The more distant the meaning of a phraseological unit from the current meaning of its constituent parts the greater is ... .
9. Vinogradov classifies phraseological unit into:.....
10. A phraseological unit with a completely changed meaning is a unit the meaning of which doesn't correspond... .
11. Phraseological combinations are word -groups with a ... .

**V. Match the idiom to its actual meaning**

1. To be all at sea
  2. In deep water
  3. To be in the same boat with somebody
  4. To sail under false colours
  5. Half seas over
  6. to have one's heart in one's boots
  7. to stick to one's guns
  8. to sit on the fence
  9. to ride the high horse
  10. 10 a big bug
  11. neck and crop
  12. at sixes and sevens
  13. to set one's cap at smb
  14. to sit pretty
- a) to be in a good situation
  - b) to pretend to be what one is not
  - c) to be unable to understand
  - d) to be in the same situation
  - e) in trouble or danger
  - f) to be true to one's views or convictions
  - g) a person of importance
  - h) entirely, altogether
  - i) in discussion
  - j) to try and attract a man
  - k) to be deeply depressed, anxious about smth.
  - l) to behave in a superior way
  - m) in confusion or disagreement
  - n) drunk

**VI. Choose the animal, the bird, the fish... Fill in the missing words from the sentences below. Choose from the box, using plural forms where necessary.**

bird	crocodile	goat	lion
bull	dog	goose	pig
cat	donkey	horse	rat
cow	fish	kitten	stag

1. She loved tennis and could watch it until the... came home.
2. You're upset now, I know, but you'll soon forget her... after all, there are plenty more - in the sea.
3. That's 'the last time I

invite Steve for a meal. He really made a ... of himself last night. 4. Don't be fooled. She's not a bit sad; they're just... tears. 5. When their grandfather died, Robert and his sister got the ... share of his money. 6. After years of commuting from Brighton to London, he decided to get out of the ... race and buy a small farm. 7. When I tell my parents that Paul and I have decided to call off the wedding they're going to have ... 8. We're off to a ... party tonight - David's getting married on Saturday.

**VII. True or false? Say whether the phraseological units in the following sentences are used correctly (true) or incorrectly (false).**

1. You would probably feel very proud if someone *gave you the sack*. 2. He was so hungry that he *ate his heart out*. 3. We ate *potatoes in their jackets* last night. 4. He loved animals and spent a lot of his free time in the *doghouse*. 5. This book is *dog-eared*. I can't possibly sell it.

**VIII. Complete the sentences by choosing an ending from a-l**

1. He was hard up this month because he...
2. We decided to get a move on because we...
3. After spending the whole day walking around the shops in London, we...
4. She was late for work this morning because she...
5. It was a secret, so I...
6. Now that he's out of work he...
7. He can't read a note of music - he...
8. I was feeling a bit under the weather so I...
9. As we had over two hours to wait for our train, we...
10. I can't say I recognize her but...
11. The room was so quiet that you...
12. Don't expect Paul to remember anything. He's ...
  - a) ... promised to keep it under my hat.
  - b) ... her name, rings a bell.
  - c) ... got a memory like a sieve.
  - d) ... decided not to go to work.
  - e) ... plays everything by ear.
  - f) ... didn't want to miss the last bus.
  - g) ... could hear a pin drop.
  - h) ... had a lot of bills to pay.
  - i) ... finds it hard to make ends meet,
  - j) ... got caught in a traffic-jam.
  - k) .. decided to kill time by going into a pub for a drink.
  - l) ... were dead beat.

**IX. Choose the part of the body. Fill in the missing words from the list of words below, using plural forms where necessary.**

arm    brain    chest    hair    leg                    tooth  
 back    breast    finger    hand    mouth    blood  
 cheek    foot    heart    stomach    bone

1. There's something wrong somewhere. I can't put my ... on what it is exactly, but something just doesn't feel right. 2. The cruel way some owners treat pets makes my ... boil. 3. "Hurry up, Dorothy! The taxi's waiting!" "All right! Keep your ... on". 4. Getting a problem off your... is the first stage to being able to solve it. 5. She decided to make a clean ... of everything and confess that she was the one who had stolen the money. 6. You'd better be careful what you say to Samantha. You know how sensitive she is to criticism - she takes everything to ... 7. I think there's going to be trouble at the meeting tonight, I can feel it in my ... 8. David and the new boss seem to have got off on the wrong ... Poor David! There go his chances for promotion.

**X. Complete the paired phraseological units in the sentences below.**

**Choose from the following:**

blood    large    shoulders    sound    take    thumbs

cons nail soul span . thin tired  
fast sweet

1. She was an outstanding student whose work was head and ... above the others in her class.
2. The lecture was just the way the students liked it - short and ...
3. Although it has its faults, by and ... Britain is a pretty good country to live in.
4. Don't ask James to do anything practical; he's all fingers and ...
5. Pauline was so funny on Saturday. She really was the life and ... of the party.
6. Oh, thank heavens you're both safe and ...! I was so worried about you.
7. They promised to stand by each other through thick and ...

Контрольная работа оценивается по 94-балльной шкале.

94-85 баллов	«отлично»
84-66 баллов	«хорошо»
65-47 баллов	«удовлетворительно»
менее 47 баллов	«неудовлетворительно».

### Примерная тематика рефератов:

#### Тема 3. Phraseological meaning

1. Фразеологическое безобразное преобразование и образное переосмысление.
2. Фразеологическая абстракция.
3. Внутренняя форма фразеологических единиц.
4. Аспекты фразеологического значения.
5. Фреймовый подход к исследованию фразеологического значения.
6. Метафора как способ формирования фразеологического значения.
7. Фразеологическое значение в когнитивном аспекте.

Характеристика	Показатели	Критерии	Шкала оценивания
Реферат-продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной учебно-исследовательской или научной темы	Способен целенаправленно анализировать информацию в заданном контексте	Проводит анализ терминологического поля в рамках темы реферата	0- не провел анализ терминологического поля
			1-провел анализ только непосредственно используемых понятий
			2- провел анализ не только непосредственно используемых понятий, но и рядоположенных и противоположных понятий
		Анализирует изученный материал, выделяет наиболее значимые для раскрытия темы факты и научные положения	0- не выделил наиболее значимые для раскрытия темы факты и научные положения
			1- выделил часть наиболее значимых для раскрытия темы фактов и научных положений
			2- выделил достаточное количество значимых для раскрытия темы фактов и научных положений

	Способен обобщать, конкретизировать и систематизировать полученную в результате анализа информацию в заданном контексте	Устанавливает отношения между понятиями в заданном контексте, иллюстрируя примерами, в том числе и авторскими	0- не установил отношения между понятиями в заданном контексте
			1- установил отношения между понятиями в заданном контексте, но не проиллюстрировал их примерами, или установил большую часть отношений между понятиями в заданном контексте, проиллюстрировал их примерами, или установил отношения между всеми необходимыми понятиями в заданном контексте, проиллюстрировав лишь часть из них.
			2- установил отношения между всеми необходимыми понятиями в заданном контексте, проиллюстрировал их примерами, в том числе и авторскими
		Устанавливает причинно-следственные связи между фактами и положениями, опираясь на позицию авторов реферируемых источников	0- не установил причинно-следственные связи между фактами и положениями
			1- установил причинно-следственные связи между фактами и положениями, но не обосновал их с позиции авторов реферируемых источников, или установил причинно-

			<p>следственные связи между фактами и положениями, обосновав их с позиции авторов реферируемых источников, или установил причинно-следственные связи между фактами и положениями, обосновав лишь часть из них.</p> <p>2- установил необходимые причинно-следственные связи между фактами и положениями, обосновав их в полном объеме</p>
		Делает вывод	<p>0- не сделал вывод или сделал вывод не адекватный фактам и положениям, выявленным в процессе анализа и систематизации информации по теме реферата</p> <p>1- сделал вывод частично адекватный фактам и положениям, выявленным в процессе анализа и систематизации информации по теме реферата</p> <p>2- сделал вывод адекватный фактам и положениям, выявленным в процессе анализа и систематизации информации по теме реферата</p>
	Владеет культурой представления результатов работы	Соблюдает требования, предъявляемые к оформлению реферата	<p>0- не реализовал большую часть требований</p> <p>1- реализовал большую часть требований</p> <p>2- реализовал все требования, предъявляемые к оформлению реферата</p>
		Соблюдает логическую последовательность	0- нарушена логическая последовательность в изложении материала

		в изложении материала	1-соблюдена логическая последовательность в большей части изложенного материала
			2- соблюдена логическая последовательность при изложении материала в полном объеме
		Соблюдает авторские права	0-не представлены ссылки на авторов использованных материалов
			1-не представлены ссылки на авторов части использованных материалов
			2- представлены ссылки на авторов всех использованных материалов

Реферат оценивается по 16-балльной шкале.

16-15 баллов	«отлично»
14-12 баллов	«хорошо»
11-8 баллов	«удовлетворительно»
менее 8 баллов	«неудовлетворительно».

#### Примерная тематика проектов:

##### Тема 4. The functional aspect of phraseological units

1. Фразеологические единицы в политическом дискурсе.
2. Фразеологические единицы в дискурсе СМИ.
3. Фразеологические единицы в рекламном дискурсе.
4. Фразеологические единицы в религиозном дискурсе.

Характеристика	Показатели	Критерии	Шкала оценивания
Проект – новый, самостоятельно созданный, лично или общественно значимый продукт, носящий теоретический, материализованный, материальный или организационный характер, представление которого содержит описание	Способность определять цель, задачи (план), условия, средства и методы деятельности, направленной на создание заявленного продукта	Определена цель деятельности, направленная на создание заявленного продукта	0-не определена цель деятельности
			1-приведенная цель деятельности не способствует созданию заявленного продукта
		2- приведенная цель деятельности способствует созданию заявленного продукта в полном объеме	
		Определены задачи (план),	0-не определены задачи исследования

<p>существенных компонентов методологии его создания</p>	<p>Способность обосновать новизну созданного продукта, сопоставляя его с другими, аналогичными продуктами на основе целенаправленного анализа информации по теме проекта</p>	<p>последовательно и в полном объеме описывающие достижение цели</p>	<p>1-задачи частично определены или определены в полном объеме, но в несоответствующей цели последовательности</p>
			<p>2-определены задачи, последовательно и в полном объеме описывающие путь достижения цели</p>
		<p>Проведен анализ существующих подходов к созданию аналогичных продуктов</p>	<p>0- проведен анализ существующих подходов к созданию аналогичных продуктов</p>
			<p>1-проведен анализ достаточного количества существующих подходов к созданию аналогичных продуктов</p>
			<p>2- проведен анализ крайне ограниченного количества существующих подходов к созданию аналогичных продуктов</p>
		<p>Продемонстрировано отличие предложенного автором подхода к созданию продукта от выявленных в процессе анализа других существующих подходов</p>	<p>0- не продемонстрировано отличие предложенного автором подхода к созданию продукта от выявленных в процессе анализа других существующих подходов</p>



	Способен создавать новый личноно или общественно значимый в контексте темы проекта продукт	Создан новый продукт, соответствующий заявленной цели с использованием выбранных средств и методов	<p>1- продемонстрировано отличие предложенного автором подхода к созданию продукта от незначительного количества выявленных в процессе анализа других существующих подходов</p> <p>2- Продемонстрировано отличие предложенного автором подхода к созданию продукта от всех, выявленных в процессе анализа других существующих подходов</p> <p>0- не создан новый продукт, соответствующий заявленной цели с использованием выбранных средств и методов</p> <p>1-создан новый продукт, частично соответствующий заявленной цели с использованием части выбранных средств и методов</p> <p>2- создан новый продукт, соответствующий заявленной цели с использованием выбранных средств и методов</p>
	Владеет культурой представления результатов работы	Соблюдает требования, предъявляемые к оформлению презентации	<p>0- не реализовал большую часть требований</p> <p>1- реализовал большую часть</p>

			требований		
			2-реализовал все требования, предъявляемые к оформлению презентации		
		Соблюдает логическую последовательность в изложении материала	0-нарушена логическая последовательность в изложении материала		
			1-соблюдена логическая последовательность в большей части изложенного материала		
			2- соблюдена логическая последовательность при изложении материала в полном объеме		
		Соблюдает авторские права	0-не представлены ссылки на авторов использованных материалов		
			1-представлены ссылки на авторов части использованных материалов		
			2-представлены ссылки на авторов всех использованных материалов		
				Стиль изложения материала соответствует стилю, принятому в предметной области темы проекта	0- стиль изложения большей части материала не соответствует стилю, принятому в предметной области темы проекта
					1- стиль изложения большей части материала соответствует стилю, принятому в предметной области темы проекта

			2- стиль изложения всего материала соответствует стилю, принятому в предметной области темы проекта
	Владеет культурой публичного представления результатов работы	Соблюдает логическую последовательность в изложении материала в процессе защиты проекта, в полном объеме отражающий ее содержание	0- нарушена логическая последовательность в изложении материала
			1-соблюдена логическая последовательность в большей части изложении материала
		Аргументированно отвечает на вопросы в процессе защиты проекта	2-соблюдена логическая последовательность в изложении материала
			0- не отвечает на вопросы в процессе защиты проекта
			1- аргументированно отвечает на отдельные вопросы в процессе защиты проекта
			2- аргументированно отвечает на все поставленные вопросы в процессе защиты проекта

Презентация (проект) оценивается по 22-балльной шкале.

22-20 баллов	«отлично»
19-16 баллов	«хорошо»
15-11 баллов	«удовлетворительно»
менее 11 баллов	«неудовлетворительно».

## 8.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации в форме зачета

### Вопросы к зачету:

1. Phraseology as a branch of linguistics.
2. The problem of terminology.
3. Criteria for distinguishing between phraseological units and free word-groups.
4. Origin of phraseological units.
5. Ways of forming phraseological units.
6. Principles of classification of phraseological units.
7. Thematic principle of classification by L. Smith.
8. Semantic principle of classification suggested by V.V. Vinogradov.
9. Structural principle of classification.
10. Structural-semantic classification by A.I. Smirnitsky.

11. Structural-semantic classification by A.V. Koonin.
12. Phraseological meaning. Semantic structure of phraseological units by prof. V.N.Teliya.
13. Types of transference in the phraseological units.
14. The cognitive approach to phraseological meaning.
15. Functional aspect of phraseological units.

### Задания к зачету

**Выполнить тест из 30 заданий.**

Наименование	Характеристика	Показатели	Критерии	Шкала оценивания
Тест	Система стандартизированных заданий позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Владеет теоретическими сведениями	Осуществляет выбор объекта из предложенных вариантов	0 - не верно осуществляет выбор объекта из предложенных вариантов
			Устанавливает соответствие между предложенными объектами адекватное заданным требованиям	1 - верно осуществляет выбор объекта из предложенных вариантов
			Дополняет предложенную конструкцию в соответствии с заданными требованиями	0 - не устанавливает соответствие между предложенными объектами адекватное заданным требованиям
			Дополняет предложенную конструкцию в соответствии с заданными требованиями	1 - устанавливает соответствие между предложенными объектами адекватное заданным требованиям

Тест оценивается по 30-балльной шкале.

30-27 правильных ответа	«отлично»
26-21 правильных ответа	«хорошо»
20-15 правильных ответа	«удовлетворительно»
менее 15 правильных ответов	«неудовлетворительно».

#### **Критерии оценки:**

**Оценка «зачтено»** выставляется студенту, если:

1. Студент корректно воспроизводит материал по предложенной проблеме в полном объеме или воспроизводит большую часть материала по предложенной проблеме, но иногда допускает ошибки.
2. Студент выполняет тест на оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно».

**Оценка «не зачтено»** выставляется студенту, если:

1. Студент не воспроизводит большую часть материала по предложенной проблеме.

2. Студент выполняет тест на оценку «неудовлетворительно».

Документ составлен в соответствии с требованиями ФГОС по направлению 44.03.01 Педагогическое образование утвержденного приказом Минобрнауки РФ № 125 от «22» февраля 2018 г.

**Разработчик модуля:** доцент, к.филол.н., А.В. Федорюк

**Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы**